

О. В. Северинец
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

**ПУТИ ПОПОЛНЕНИЯ «ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ»
ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**
(на примере имен существительных с общей семантикой
‘догадка, допущение’)

Словарный состав английского языка представляет собой сложную динамическую систему, возникшую в процессе многовекового исторического развития. При изучении языковой системы современного английского языка, ученые-лингвисты сталкиваются с фактом его этимологической смешанности, с наличием в словарном составе самых разнообразных по происхождению слов. Ведь язык, выполняя коммуникативную функцию, является отражением политических, общественных и культурных связей общества с носителями других языков.

«Интеллектуальный» пласт лексики английского языка довольно обширен и на сегодняшний день недостаточно исследован с точки зрения диахронии. В данном случае интересны пути прихода и развития слов, связанных с мыслительной деятельностью человека, в английской лексике.

Объектом исследования выступают имена существительные с общей семантикой ‘догадка, допущение’. В английском языке данное значение представлено лексемами: *assumption*, *conjecture*, *guess*, *hypothesis*, *presumption*, *supposition*, *surmise* (по данным идеографического [1] и синонимического [2] словарей).

Предмет исследования – изучение путей пополнения «интеллектуальной» лексики английского языка: являются ли слова, входящие в ЛСГ ‘догадка, допущение’, собственно английскими образованиями или заимствованиями, кальками.

Так, англ. ***assumption*** ‘предположение, допущение’, ‘посылка’ в значении ‘то, что принимается без доказательств, считается верным’, ‘гипотеза’ впервые отмечается в начале XVII в.: *He had no hope of bringing these curious assumptions to pass (1628. F. Greville. Sydney (1652) 58)* [3, т. 1, с. 517]. Ранее, конец XVI в., слово употреблялось в качестве научного термина в логике – ‘малая посылка силлогизма’: *The assumption was this, ‘But Paris is idle’ (1588. Fraunce. Lawiers Log. I. iii. 19)* [3, т. 1, с. 517]. Лексема является производной от англ. глагола *to assume* ‘допускать, предполагать’, ‘принимать на веру’, который известен в данном значении с конца XVI в. (1590). Англ. *assume* было заимствовано из лат. *assūmere* ‘принимать на себя’, ‘захватывать’, образованного от *ad*

‘к, вверх’ + *sūmĕre* ‘брать, принимать’ [4, с. 43; 3, т. 1, с. 516].

Сущ. **conjecture** ‘догадка, предположение’, ‘мнение или заключение, сделанное на основе неполной информации’ в среднеанглийском языке отмечается в значениях: ‘предположение, догадка’, ‘вывод относительно фактов, сделанный на основе внешних признаков или указателей’ ← ‘истолкование знаков’, ‘заключение относительно предстоящих событий, сделанное на основе знаков и примет’, ‘предсказание’ [3, т. 2, с. 830]. Ср.-англ. *coniecture* было заимствовано посредством др.-фр. *conjecture* ‘предположение, догадка’ либо непосредственно из лат. *conjectūra* ‘вывод’, ‘истолкование’, ‘догадка’ ← ‘сводить вместе, подсчитывать’, образованного от *conjicĕre, conicĕre* ‘сводить вместе’ [3, т. 2, с. 830; 4, с. 152].

Слово **guess** ‘предположение, догадка’, ‘оценка’ известно еще среднеанглийскому языку. Впервые отмечается в начале XVI в. с семантикой ‘предположение, основанное на недостоверных данных’, ‘угадывание’: *Pe kynge's oste at gesse in Pe Est mad lardere, Of tounes & hamelesse, of granges & garner (1330 R. Brunne. Chron (1810) 321)* [3, т. 4, с. 487]. Ср.-англ. *gesse* образовано от ср.-англ. глагола *gessen (gesce, gese)* ‘предполагать, допускать, думать, гадать’, заимствованного из скандинавского источника (среднедатский – *gitse, getze* ‘догадываться’, древнескандинавский – *geta* ‘догадываться’, ‘получать’). Предполагается и влияние ср.-голл. *gessen, gissen, ghissen*, н.-нем. *gissen* ‘догадываться’, восходящих к прагерм. **getiskanan* ‘получать’. Таким образом, слово является дериватом от основы *get*. Современные формы с *gu-* в *guess* (1591) приписывают Кэкстону и его раннему опыту в качестве печатника в Брюгге [3, т. 4, с. 487; 4, с. 334; 5].

Сущ. **hypothesis** в значении ‘предположение, догадка, сделанная на основе ограниченных данных в качестве отправной точки для дальнейшего исследования’, ‘гипотеза’ отмечается в 1656 г.: *Hypothesis is an argument or matter whereon one may dispute; or it is a conditional proposition (1657)* [3, т. 5, с. 513]. Лексема была заимствована, возможно, под влиянием ср.-фр. *hypothese* из поздн.-лат. *hypothesis*, восходящего к греч. слову *hypóthesis* ‘основание, основа аргумента, гипотеза’ (*hypo-* ‘под’ + *thésis* ‘помещение, предложение’ [4, с. 369]).

Англ. **presumption** ‘предположение, допущение’ в среднеанглийском языке имело семантику ‘заносчивость, высокомерие, надменность’. Значение ‘предположение, допущение’ развилось в конце XIV в. (1376 г.). Ср.-англ. *presumpcion* было заимствовано из др.-фр. *presumpcion*, которое, в свою очередь, является прямым заимствованием из поздн.-лат. *praesūmptiōnem* (nom. *praesūmptiō*) ‘самоуверенность, дерзость’, образованного от *praesūmere* ‘предполагать, полагать; допускать’ [3, т. 8, с. 1325; 4, с. 597].

Лексема *supposition* в значении ‘предположение, гипотеза’ известна с 1410 г. Ср.-англ. *supposicion* является заимствованием из среднефранцузского. Во французский данное слово пришло непосредственно из поздн.-лат. *suppositiōnem* (nom. *suppositiō*) ‘класть под’. На значение поздн.-лат. *suppositiō* ‘предположение, гипотеза’ повлияло греческое слово *hypothesis* ‘гипотеза’ [4, с. 780].

Англ. *surmise* ‘догадка, подозрение, предположение’ в исследуемом значении впервые отмечается в 1590 г.: *He was not assured whether he spake vpon surmise, or that he had some secret knowledge of his loue to Susania (1590)* [3, т. 10, с. 237; 4, с. 781]. Восходит к ср.-англ. *surmys* ‘обвинение’, заимствованному из англ.-франц. и поздн.-франц. *surmise* ‘обвинение’ – деривата от *surmettre* ‘обвинять’ [3, т. 10, с. 237].

Таким образом, с точки зрения путей пополнения «интеллектуальной» лексики английского языка все семь исследуемых лексем с общей семантикой ‘догадка, допущение’ являются заимствованиями. Основными источниками прихода лексем в ЛСГ ‘догадка, допущение’ были латинский (*assumption, conjecture, presumption, supposition*), греческий (*hypothesis*), скандинавский (*guess*) и французский (*surmise*) языки. Французский (для *conjecture, hypothesis, presumption, supposition*) и латинский (для *hypothesis*) языки также выступил в роли посредников при заимствовании исследуемых слов. Сущ. *guess* было заимствовано под влиянием голландского и немецкого языков.

По временным рамкам заимствования пришлись на среднеанглийский (*conjecture, guess, presumption, supposition*) и новоанглийский (*assumption, hypothesis, surmise*) периоды.

Литература

1. Шаталова, Т.И. Англо-русский идеографический словарь. 2-е изд., стереот. – М.: Рус. яз., 1994. – 240 с.
2. Webster’s new dictionary of synonyms. – USA: G.&C. MERRIAN CO, 1978. – 909 p.
3. The Oxford English dictionary. – Oxford: CLARENDON PRESS, 1969. – 12 v.
4. The Barnhart concise dictionary of etymology. – USA: Harper Collins Publishers, 1995. – 916 p.
5. Online etymological dictionary (<http://www.etymonline.com/>).